

January 27-29 **Matthew 8: Jesus Heals and Purifies**

January 27th - **Matthew 8:1-13**
Jesus Cleanses a Leper
The Faith of the Centurion

3 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἤψατο αὐτοῦ λέγων Ὁ ἐλω, καθαρίσθητι· καὶ εὐθὺς ἐκαθαρίσθη αὐτοῦ ἡ λέπρα.
 3 Jesus stretched out his hand, and touched him, saying, "I want to. Be made clean." Immediately his leprosy was cleansed.

1 Καταβάντος δὲ αὐτοῦ ἀπὸ τοῦ ὄρους ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοί.
 1 When he came down from the mountain, great multitudes followed him.

2 Καὶ ἰδοὺ λεπρῶς προσελθὼν αὐτῷ λέγων Κύριε, ἐὰν θέλῃς δύνασαι με καθάραισα.
 2 Behold, a leper came to him and worshiped him, saying, "Lord, if you want to, you can make me clean."

4 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, "Ὅρα μηδενὶ εἰπῆς, ἀλλὰ ὕπαγε σεαυτὸν δεῖξον τῷ ἱερεῖ, καὶ προσένεγκον τὸ δῶρον ὡς προσέταξεν ὁ Μωυσῆς εἰς μαρτύριον αὐτοῖς."
 4 Jesus said to him, "See that you tell nobody, but go, show yourself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, as a testimony to them."

5 Ὡς ἐλθὼν εἰς Καπερναεὺν, ἐκατόνταρχος προσήλθεν αὐτῷ λέγων, "Κύριε, ὁ παῖς μου βέβηται ἐν τῇ οἰκίᾳ παραλυτικός, δεινῶς βασανιζόμενος."
 5 When he came into Capernaum, a centurion came to him, asking him, and saying, "Lord, my servant lies in the house paralyzed, grievously tormented."

7 Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, "Ἔρχου, καὶ ἐγὼ ἐλθὼν θεραπεύσω αὐτόν."
 7 Jesus said to him, "I will come and heal him."

8 Ὁ ἐκατόνταρχος ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ, "Κύριε, οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς ἵνα μου ὑπὸ τὴν στέγην εἰσέλθῃς· ἀλλὰ μόνον εἰπέ λόγῳ, καὶ ἰαθήσεται ὁ παῖς μου."
 8 The centurion answered, "Lord, I'm not worthy for you to come under my roof. Just say the word, and my servant will be healed."

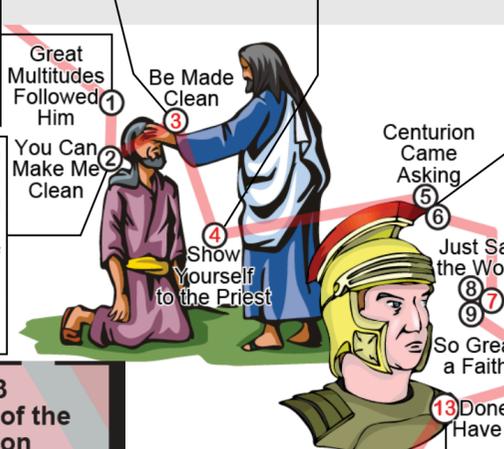
9 Ἐπεὶ γὰρ ἐγώ μιν ἀνθρώπος εἰμι ὑπὸ ἐξουσίαν [τασσόμενος], ἔχων ὑπ' ἐμαυτὸν στρατιώτας, καὶ λέγω τούτῳ Πορεύθητι, καὶ ἔρχεται, καὶ τῷ δούλῳ μου Ποίησον τοῦτο, καὶ ποιεῖ.
 9 For I am also a man under authority, having under myself soldiers. I tell this one, 'Go,' and he goes; and tell another, 'Come,' and he comes; and tell my servant, 'Do this,' and he does it."

10 Ὡς ἰδὼν αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν καὶ εἶπεν τοῖς ἀκολουθοῦσιν Ἀμήν λέγω ὑμῖν, παρ' οὐδενὶ τοσαύτην πίστιν ἐν τῷ Ἰσραὴλ εὔρον.
 10 When Jesus heard it, he marveled, and said to those who followed, "Most assuredly I tell you, I haven't found so great a faith, not even in Israel."

11 Λέγω δὲ ὑμῖν ὅτι πολλοὶ ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν ἔξουσιν καὶ ἀνακλιθήσονται μετὰ Ἀβραάμ καὶ Ἰσαὰκ καὶ Ἰακώβ ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν.
 11 I tell you that many will come from the east and the west, and will sit down with Abraham, Isaac, and Jacob in the Kingdom of Heaven,

12 ἀλλὰ οἱ υἱοὶ τῆς βασιλείας ἐκβληθήσονται εἰς τὸ σκότος τὸ ἐξώτερον· ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων.
 12 but the children of the kingdom will be thrown out into the outer darkness. There will be weeping and the gnashing of teeth."

13 Ὡς εἶπεν αὐτῷ ὁ ἐκατόνταρχος, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, "Ὑπάγε, ὡς ἐπίστευσας γενηθήτω σοι· ἡ πίστις σου σε σώσει."
 13 Jesus said to the centurion, "Go your way. Let it be done for you as you have believed."



English text: World English Bible (public domain)
 Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)
 Graphics: Copyright Stéphane Tiba and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org

8:1-4 Jesus Cleanses a Leper

8:5-13 The Faith of the Centurion

8:14-17 Jesus Heals Many

8:18-22 The Cost of Following Jesus

8:23-27 Jesus Calms the Storm

8:28-34 Jesus Heals Two Men with Demons

8:23-27 Jesus Calms the Storm

8:18-22 The Cost of Following Jesus

8:23-27 Jesus Calms the Storm

8:18-22 The Cost of Following Jesus

January 29th - **Matthew 8:23-34**
Jesus Calms the Storm
Jesus Heals Two Men with Demons

26a καὶ λέγει αὐτοῖς Τί δειλοὶ ἐστε, ὀλιγόπιστοι;
 26a He said to them, "Why are you fearful, oh you of little faith?"

26b τότε ἐγερθεὶς ἐπέτιμῆσεν τοὺς ἀνέμους καὶ τῇ θαλάσῃ, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
 26b Then he got up, rebuked the wind and the sea, and there was a great calm.

27 Οἱ δὲ ἄνθρωποι ἐθαύμασαν λέγοντες Ποταπὸς ἐστὶν οὗτος ὅτι καὶ οἱ ἀνεμοὶ καὶ ἡ θάλασσα αὐτῷ ὑπακούουσιν;
 27 The men marveled, saying, "What kind of man is this, that even the wind and the sea obey him?"

23 Ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
 23 When he got into a boat, his disciples followed him.

30 Ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν βοσκομένη.
 30 Now there was a herd of many pigs feeding far away from them.

31 οἱ δὲ δαίμονες παρεκάλουν αὐτὸν λέγοντες Εἰ ἐκβάλλεις ἡμᾶς, ἀπόστειλον ἡμᾶς εἰς τὴν ἀγέλην τῶν χοίρων.
 31 The demons begged him, saying, "If you cast us out, permit us to go away into the herd of pigs."

24 Ἰδοὺ ἐγένετο ἐν τῇ θαλάσῃ ὥστε τὸ πλοῖον ἐκάλυπτεσθαι ὑπὸ τῶν κυμάτων· αὐτοὶ δὲ ἤκαθευδον.
 24 Behold, a great tempest arose in the sea, so much that the boat was covered with the waves, but he was asleep.

25 Ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν βοσκομένη.
 25 They came to him, and woke him up, saying, "Save us, Lord! We are dying!"

26 Ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
 26 When he got into a boat, his disciples followed him.



January 28th - **Matthew 8:14-22**
Jesus Heals Many
The Cost of Discipleship

14 Ὡς ἐλθὼν εἰς τὴν οἰκίαν Πέτρου εἶδεν τὴν πενθερὰν αὐτοῦ βεβημένην καὶ πυρέσσουσαν· αὐτῆς, καὶ ἀψήσεν αὐτὴν ὁ περὶ τὴν ἀριστερὰν αὐτῆς χεῖρα, καὶ ἠνέθη, καὶ ἠγέρθη, καὶ διηκόνει αὐτῷ.
 14 When Jesus came into Peter's house, he saw his wife's mother lying sick with a fever. He touched her hand, and the fever left her. She got up and served him.

17 Ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
 17 When he came into the city, they told him all that had happened to those who were possessed with demons.

18 Ὡς εἶδεν αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς ἐθαύμασεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς, "Ὑπάγετε, καὶ ἐλάτε με εἰς τὴν πόλιν ἀπὸ τῆς ἑσπέρης, καὶ ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων."
 18 Now when Jesus saw great multitudes around him, he gave the order to depart to the other side.

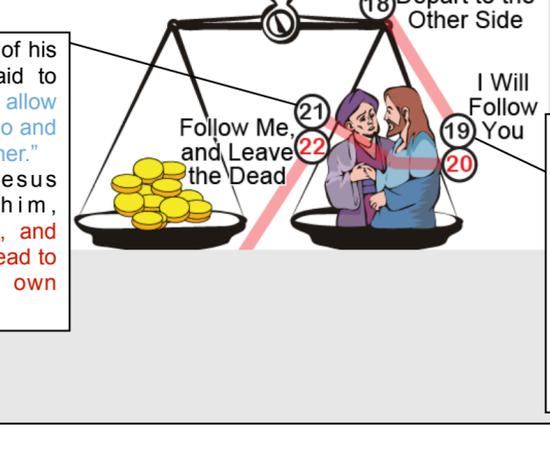
19 Ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
 19 A scribe came, and said to him, "Teacher, I will follow you wherever you go."

16 Ὡς ἦλθεν εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
 16 When evening came, they brought to him many possessed with demons. He cast out the spirits with a word, and healed all who were sick;

17 ὥπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἠσαίου τοῦ προφήτου λέγοντος Αὐτὸς τὰς ἀσθενείας ἡμῶν ἔλαβεν καὶ τὰς νόσους ἐβάστασεν.
 17 that it might be fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying: "He took our infirmities, and bore our diseases."

20 Ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
 20 Jesus said to him, "The foxes have holes, and the birds of the sky have nests, but the Son of Man has nowhere to lay his head."

21 Ἄλλος δὲ εἰς αὐτὸν εἶπεν, "Κύριε, ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν νεκρούς."
 21 Another of his disciples said to him, "Lord, allow me first to go and bury my father."



28 Ὡς ἐλθὼν εἰς τὴν πόλιν ἀπήγγειλαν αὐτῷ πάντα καὶ τὰ τῶν δαιμονιζομένων.
 28 When he came to the other side, into the country of the Gergesenes, two people possessed by demons met him there, coming out of the tombs, exceedingly fierce, so that nobody could pass by that way.

29 καὶ ἰδοὺ ἔκραξαν λέγοντες Τί ἡμῖν καὶ σοί, υἱὲ τοῦ θεοῦ; ἦλθες ὧδε πρὸ καιροῦ βασανίσαι ἡμᾶς;
 29 Behold, they cried out, saying, "What do we have to do with you, Jesus, Son of God? Have you come here to torment us before the time?"

30 Ἦν δὲ μακρὰν ἀπ' αὐτῶν ἀγέλη χοίρων πολλῶν βοσκομένη.
 30 Now there was a herd of many pigs feeding far away from them.

